

Russenorsk

1 Har du hørt om russenorsk?

- Ja. Nei.

2 Snakker du russisk?

- Nei. Ja. Bare litt.

3 Prøv å oversette: Kak pris på tvoja?

Hjelp med spørsmål: *Prøv å oversette setningen. Velg det beste alternativet.*

- Hva er prisen din? Hvordan setter du pris på noe?

4 Prøv å oversette: Moja smotrom kak ju pisat.

Hjelp med spørsmål: *Prøv å oversette setningen. Velg det beste alternativet.*

- Jeg skrev om smøret mitt. Jeg så at du skrev. Du så at jeg skrev.

5 Prøv å oversette setningen til norsk: På den dag ikke russefolk arbei.

6 Hva er subjektet i denne setningen? / Den pris moja ikke betalom.

- den pris moja ikke betalom

7 Prøv å oversette disse verbene: betalom, reisom, drikkom, robotom

8 Hva er treski i russenorsk?

- treski skitrekk fisk

9 Hva er objektet i denne setningen? / Moja smotrom ju kralom.

- moja smotrom ju kralom ju kralom moja smotrom

10 Prøv å oversette: Etta njet dobra.

Hjelp med spørsmål: *Prøv å oversette setningen. Velg det beste alternativet.*

- God natt. Dette er ikke bra. Det er bra.

11 Hvem kjøper fisken? A person eller B person? / SAMTALEN: A: Tvoja fiska kopom? B: Jes.

- A B

12 Uttrykket "klokka på ju" refererer til

- stedet = Du har klokka på armen. besittelsen = Det er klokka di.

13 Prøv å oversette til norsk: mala penga på lomma

14 Hva betyr djengi?

- penger den som gir noe til andre dager

Tusen takk for at du deltok i denne forskningen!